

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® Dentatrend® orange Schnelldesinfektion

Präparatetyp

Gemäß MPG: Gebrauchsfertige wässrige Flächendesinfektion für den ärztlichen und zahnärztlichen Bereich zur Schnelldesinfektion von nichtinvasiven Medizinprodukten. Besonders geeignet zur Anwendung auf alkoholempfindlichen Flächen wie Acrylglass.

Anwendung

Die Sprühflasche ist mit einem Duo-Schaumprüchkopf ausgestattet. Die Flächendesinfektion wird als Schaum aufgebracht (darauf achten, dass sich die Siebschaumdüse vor dem Ventil des Prüchkopfes befindet). Die gebrauchsfertige Lösung wird unverdünnt aus einer Entfernung von ca. 20-30 cm als Schaum auf die zu desinfizierende Fläche aufgebracht und mit einem flusenfreien, ungefärbtem Einmaltuch gleichmäßig verteilt und einwirken gelassen. Auf vollständige Benetzung achten. Überschüssige Präparatmenge ggf. mit ungefärbtem Einmaltuch entfernen. Vor großflächigen Anwendungen auf empfindlichen Materialien wie Kunstleder erst an einer kleinen verdeckten Stelle auf Materialverträglichkeit testen. Um Schlierenbildung zu vermeiden, sollten die behandelten Flächen in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten (Wasser) Einmaltuch nachgewischt werden.

Mikrobiologische Wirksamkeit

IHDENT® Dentatrend® orange Schnelldesinfektion wirkt gegen:

Bakterizid (inkl. MRSA) nach VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697; levurozid (Candida albicans) nach VAH/DGHM, EN 1650, EN 1275, EN 13697; "begrenzt viruzid" (wirksam gegenüber behüllten Viren, z.B. HBV, HIV, HCV) und wirksam gegenüber unbehüllten Rota-Viren und Noro-Viren.

Einwirkzeiten

Bakterien (inkl. MRSA) nach VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697:

hohe Belastung Konz. 1 Min.

Candida albicans nach VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650, EN 13697:

hohe Belastung Konz. 1 Min.

Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach BGA(RKI)/DVV:

mit Belastung Konz. 1 Min.

Rota-Viren nach BGVV/DVV:

Konz. 1 Min.

Noro-Viren nach EN 14476:

niedrige Belastung Konz. 30 Min.

Produktzusammensetzung

In 100 g sind enthalten:

0,24 g Dialkyldimethylammoniumchlorid

0,48 g Alkyl(Aryl)dimethylammoniumchlorid

Von Kindern fernhalten.

Lagerhinweis

Die Produkte können bei Raumtemperatur aufbewahrt werden. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Entsorgungshinweise

Verpackung nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen.

Füllgutreste unter EAK 07 06 99 entsorgen.

Besonderer Hinweis

Vor Gebrauch immer die Gebrauchsanweisung und das Sicherheitsdatenblatt lesen.

Packungsgrößen

5 L REF D0122

Gutachten: Liegen vor; bei Bedarf bitte anfordern.

Zeichenerklärungen

 Gebrauchsanweisung lesen

 Verfallsdatum

 Chargennummer

CE 0029

9999-D0039-03

Letzte Überarbeitung 2015-07

IHDENT® und Dentatrend® sind eingetragene Warenzeichen.

 **Dr. Ihde Dental AG**
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

9999-D0039-03 V005

English:

Instruction for use – Please read carefully

IHDENT® Dentatrend® orange disinfection rapid

Type of preparation

According MPG: Ready aqueous surface disinfectant for the medical and dental field for rapid disinfection of non-invasive medical devices. Particularly suitable for use on alcohol-sensitive surfaces such as acrylic glass.

Application

The spray bottle is fitted with a dual-foam sprayhead. The surface disinfectant is applied as a foam (make sure that the outlet is located upstream of the valve of the spray head). The reconstituted solution is sprayed from a distance of about 20-30 cm as a foam on the surface to be disinfected, and distributed with a lint-free, undyed cloth evenly and allowed to act. Ensure complete wetting. Excess amount of preparation should be removed with an undyed cloth. Test the agent on sensitive materials such as artificial leather on a small, non visible area for compatibility. To avoid streaking, the treated surfaces should be periodically wiped with a damp (water), disposable cloth.

Microbiological effectiveness

IHDENT® Dentatrend® orange disinfection rapid effective against:

Bactericidal (incl. MRSA) according to VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, Levurocidal (Candida albicans) according to VAH/DGHM, EN 1650, EN 1275, EN 13697; "limited virucidal" (effective against enveloped viruses, i.e. HBV, HIV, HCV) and unenveloped Rota viruses and Noro viruses.

Contact time

Bacteria (incl. MRSA) acc. to VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697:

high bio load conc. 1 min.

Candida albicans acc. to VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650, EN 13697:

high bio load conc. 1 min.

Enveloped viruses (z.B. HBV, HIV, HCV) acc. to BGA(RKI)/DVV:

with bio load conc. 1 min.

Rota viruses acc. to BGVV/DVV:

conc. 1 min.

Noro viruses acc. to EN 14476: **low bio load**

conc. 30 min.

Product composition

100 g contains:

0,24 g Dialkyldimethylammoniumchloride

0,48 g Alkyl(Aryl)dimethylammoniumchloride

Keep out of reach of children.

Storage

Store the products at room temperature. Do not use after expiry date.

Instruction for disposal

Packing material should be completely emptied of contents before disposal.

Follow EWC 07 06 99 when disposing of any remaining product content.


Special note


Always read the Instructions for Use and the Material Safety Data Sheet before use.


Delivery units

5 L REF D0122

Expert opinions: Available on request.

Legend
 Read instructions

 Expiration date

 Charge number

CE 0029

9999-D0039-03

Revision issued 2015-07

IHDENT® and Dentatrend® are registered trademarks.

 **Dr. Ihde Dental AG**
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution by Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

9999-D0039-03 V005

Français:

Mode d'emploi – A lire attentivement

IHDENT® Dentatrend® orange Désinfection rapide

Type de préparation

Selon la directive 93/42/CEE: Solution désinfectant de surface, agissant rapidement et prêt à l'emploi, pour le nettoyage et la désinfection des dispositifs médicaux non invasifs. Convient spécialement aux surfaces sensibles à l'alcool (comme le verre acrylique).

Mode d'emploi

L'atomiseur est muni d'une buse double emploi (spray et mousse). Appliquer la désinfection de surface sous forme de mousse. (S'assurer que la buse à mousse se trouve devant la valve du diffuseur). La solution prête à l'emploi sera vaporisée sur les surfaces à traiter à une distance de 20-30 cm. Répartir le produit sur toute la surface à l'aide d'un chiffon incolore, non fibreux. Laisser agir. Les excès de mousse seront enlevés à l'aide d'un chiffon incolore, jetable. Pour une surface plus large et sensible, comme le simili-cuir, faire un essai préalable de compatibilité sur une petite superficie. Pour éviter la formation de traces, un essuyage périodique avec un chiffon humidifié (à l'eau) et jetable, est recommandé.

Efficacité microbiologique

IHDENT® Dentatrend® orange Désinfection rapide efficace contre: Bactéricide (compris MRSA) selon les normes EN 1276, EN 1040, EN 13697 et VAH/DGHM; levurocide (Candida albicans) selon les normes VAH/DGHM et EN 1275, EN 1650, EN 13697; "activité virucide limitée" (efficace contre virus enveloppés comme HBV, HIV, HCV) et efficace contre les rotavirus et des norovirus.

Temps d'action

Bactéricide (compris MRSA) d'après VAH/DGHM, EN 1276, EN 1040, EN 13697:	charge élevée	conc.	1 min.
Levurocide (Candida albicans), d'après VAH/DGHM et EN 1275, EN 1650, EN 13697:	charge élevée	conc.	1 min.
Virus enveloppés (comme HBV, HIV, HCV), d'après BGA(RKI)/DVV:	avec charge	conc.	1 min.
Rotavirus d'après BGVV/DVV:	conc.	1 min.	
Norovirus d'après EN 14476:	conditions de propreté	conc.	30 min.

Composition du produit

Contenu pour 100 g:
0,24 g de chlorure de dialkyl diméthylammonium
0,48 g de chlorure d'alkyl(aryl) diméthylammonium

Conserver hors de la portée des enfants.

Conseil pour le stockage

Les produits peuvent être stockés à la température ambiante. Ne plus utiliser après la date de péremption.

Consignes d'élimination

Remettre les emballages, qui doivent avoir été entièrement vidés, à un centre de collecte des matériaux recyclables. Éliminer les restes de produit selon la catégorie CED 07 06 99.

Remarque particulière

Avant utilisation, toujours lire la notice d'emploi et la fiche de sécurité.


Taille des conditionnements


5 L REF D0122

Expertises: disponibles; à demander si besoin.

Explication des symboles

 Lire la notice avant toute utilisation

 Date de péremption

 Numéro de lot

CE 0029

9999-D0039-03

Dernière date de modification 2015-07

IHDENT® e Dentatrend® sont des marques déposées.

Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

9999-D0039-03 V005

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

IHDENT® Dentatrend® orange Disinfezione rapida

Tipo di preparazione

Ai sensi della Legge sui Dispositivi Medici: Disinfettante acquoso pronto per l'uso, ad uso medico ed odontoiatrico, ad azione rapida, per la disinfezione delle superfici di dispositivi medici non invasivi. Particolarmente indicato per le superfici sensibili all'alcol, ad es. le superfici in vetro acrilico.

Applicazione

Il flacone spray è dotato di doppio vaporizzatore per schiuma. Applicare la schiuma disinfettante prestando attenzione affinché l'ugello si trovi davanti alla valvola del vaporizzatore. Spruzzare la soluzione pronta per l'uso da circa 20-30 cm di distanza dalla superficie da disinfettare e distribuire la schiuma in modo uniforme con un fazzoletto monouso, non colorato. Lasciare il prodotto in posa sulla superficie completamente bagnata. Eliminare gli eventuali eccessi con un fazzoletto monouso, non colorato. Per l'utilizzo sui materiali sensibili, ad es. similpelle, applicare il prodotto su una piccola area non visibile per verificarne la compatibilità. Per evitare le striature si consiglia di passare un fazzoletto monouso inumidito con acqua sulla superficie.

Efficacia microbiologica

IHDENT® Dentatrend® orange Disinfezione rapida efficace contro: Battericida (compreso MRSA) dopo VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697; Levuricida (candida albicans) dopo VAH/DGHM, EN 1650, EN 1275, EN 13697; "limitatamente virucida" (efficace contro i virus con involucro, ad es. HBV, HIV, HCV) e efficace contro virus non capsulati Rotavirus e Norovirus.

Tempi di posa

Batteri (compreso MRSA) dopo VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697:	carica alta	conc.	1 min.
Candida albicans dopo VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650, EN 13697:	carica alta	conc.	1 min.
Virus con involucro (HBV, HIV, HCV) dopo BGA(RKI)/DVV:	con carica	conc.	1 min.
Rotavirus dopo BGVV/DVV:	conc.	1 min.	
Norovirus dopo EN 14476:	con ridotta carica biologica	conc.	30 min.

Composizione del prodotto

100 g di prodotto contengono:
0,24 g di cloruro di dialchil-dimetilammonio
0,48 g di alchil-aril-dimetilammonio cloruro

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Stoccaggio

Conservare il prodotto a temperatura ambiente. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

Avvertenze per lo smaltimento

Portare l'imballaggio alla raccolta differenziata solo se e completamente vuoto. Smaltire i resti dei prodotti ai sensi EAK 07 06 99.

Nota speciale

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere le istruzioni d'uso e la scheda di sicurezza.

Misure d'imballaggio


5 L REF D0122

Opinioni dell'esperto: disponibili su richiesta.

Spiegazioni dei simboli

 Leggere le istruzioni d'uso

 Data di scadenza

 Numero carica

CE 0029

9999-D0039-03

Ultima revisione 2015-07

IHDENT® e Dentatrend® sono marchi registrati.

Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Ufficio vendite Dr. Ihde Dental GmbH
Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

9999-D0039-03 V005

Русский:

Инструкция по применению –
Необходимо внимательно прочитать**IHDENT® Dentatrend®****Апельсиновый растворитель растворитель****Вид применения**

По МРГ: Готовый на водной основе дезинфектант для поверхностей в медицине и стоматологии для быстрой дезинфекции неинвазивного медицинского оборудования. Особенно подходит для использования на чувствительных к спирту поверхностях, таких как акриловое стекло.

Способ применения

Распылитель оснащен двойной пенораспыляющей головкой. Дезинфектант для поверхностей применяется в виде пены (убедитесь, что выходное отверстие находится выше потока от клапана распылительной головки). Готовый к использованию раствор распылять на поверхность на расстоянии около 20-30 см в виде пены и равномерно распределять неокрашенной тканью без ворсинок. Необходимо дать возможность подействовать. Обеспечить полное смачивание. Избыточное количество средства должно быть удалено неокрашенной тканью. Проверить средство на совместимость на чувствительных материалах, таких как искусственная кожа, на небольшом невидимом участке. Для того чтобы избежать образования полос, обработанные поверхности следует периодически протирать влажной (вода), одноразовой салфеткой.

Микробиология

IHDENT® Dentatrend® Апельсиновый растворитель растворитель эффективно против: бактерии (в том числе MRSA) в соответствии с VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697; Левурицидный (Candida albicans) в соответствии с VAH/DGHM, EN 1650, EN 1275, EN 13697; "Ограничено вирулицидный" эффективно против вирусов, покрытых мембраной, HBV, HIV, HCV) и эффективные против не окутан ротавирусы и норовируса.

Концентрат

бактерии (в том числе MRSA) в соответствии с VAH/DGHM, EN 1040, EN 1276, EN 13697:

высокая биоагрузка	Конц.	1 мин.
Candida albicans в соответствии с VAH/DGHM, EN 1275, EN 1650, EN 13697:	Конц.	1 мин.
высокая биоагрузка	Конц.	1 мин.
Вирусы покрытые мембраной (напр. HBV, HIV, HCV) в соотв. с BGA(RKI)/DVV:	Конц.	1 мин.
с био агрузкой	Конц.	1 мин.
Рота вирусы в соотв.с BGVV/DVV:	Конц.	1 мин.
после норовирус в соотв.с EN 14476:	Конц.	30 мин.
низкая биоагрузка	Конц.	30 мин.

Состав продукта

100 г содержит:
0,24 г диалкилдиметиламмоний
0,48 г Алкил (арил) диметиламмоний

Хранить в недоступном для детей месте.

Хранение

Хранить продукты при комнатной температуре. Не использовать после даты окончания срока действия.

Инструкция по утилизации

Утилизировать упаковку только тогда, когда она совершенно пуста. Следовать EWC 07 06 99 при утилизации остатков содержимого продукции.

Примечания

Необходимо всегда читать инструкцию по использованию и перечень данных о безопасности материала до применения.

Форма доставки

5 л REF D0122

Мнения экспертов: Доступен по требованию.

Условные обозначения

Необходимо читать инструкцию



Срок на годность



Номер серии

C € 0029

9999-D0039-03

Пересмотр проведен 2015-07

IHDENT® и Dentatrend® являются зарегистрированными торговыми знаками.

Dr. Ihde Dental AG
Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Дистрибьютор ООО Ванвейбиомед
BY 220123, Беларусь, г. Минск
Ул. Кропоткина 84
+375 29 997 99 99
info@swissbiomed.ch